***Ενότητα 7***

**ΕΝΑΣ ΣΤΟΡΓΙΚΟΣ ΗΓΕΤΗΣ**

*(Ξενοφῶν, Ἀγησίλαος 7. 1-3 )*

**Μετάφραση**

Όλοι γενικά γνωρίζουμε ότι ο Αγησίλαος, όπου πίστευε ότι θα ωφελήσει σε κάτι την πατρίδα του, δεν έπαυε να μοχθεί, δεν απέφευγε τους κινδύνους, δε λυπόταν τα χρήματα, δεν πρόβαλλε ως δικαιολογία ούτε το σώμα ούτε τα γηρατειά, αλλά θεωρούσε μάλιστα καθήκον του καλού βασιλιά αυτό, το να κάνει δηλαδή όσο το δυνατόν περισσότερα καλά στους υπηκόους του. Κι εγώ συγκαταλέγω στις πιο μεγάλες ωφέλειές του προς την πατρίδα αυτό εδώ, ότι δηλαδή, ενώ ήταν πολύ δυνατός στην πόλη, φανερά υπηρετούσε σε μεγάλο βαθμό τους νόμους. Γιατί ποιος θα ήθελε να μην υπακούει (στους νόμους), τη στιγμή που έβλεπε τον βασιλιά να πειθαρχεί; […] Αυτός ακόμη και προς τους πολιτικούς του αντιπάλους στην πόλη συμπεριφερόταν όπως ακριβώς ο πατέρας προς τα παιδιά του. Τους κατηγορούσε δηλαδή για τα σφάλματά τους, τους τιμούσε όμως αν έκαναν κάτι καλό, και τους παραστεκόταν, αν τους συνέβαινε κάποια συμφορά, χωρίς να θεωρεί κανέναν πολίτη εχθρό, αλλά θέλοντας να τους επαινεί όλους, και νομίζοντας κέρδος να τους σώζει όλους, και θεωρώντας ζημιά, αν κάποιος, έστω και ανάξιος, χανόταν.

***Λεξιλόγιο***

|  |  |
| --- | --- |
| * **ἃπας-ἃπασα-ἃπαν** = όλοι γενικά
* **ἐπίσταμαι=** γνωρίζω καλά
* **οἴομαι (→ ᾤετο)**= νομίζω, πιστεύω
* **τίς-τίς-τί** (αόρ. αντων.)= κάποιος-α-ο, κάτι
* **ὁ πόνος**= κόπος, μόχθος
* **ὑφίεμαι (→ ὑφίετο)**= υποχωρώ, σταματώ, παύω
* **ἀφίσταμαι (→ ἀφίστατο)**=απέχω, αποφεύγω
* **φείδομαι** =λυπάμαι, τσιγκουνεύομαι
* **τό γῆρας**= τα γηρατειά
* **προφασίζομαι** **(→ προὐφασίζετο)**= προβάλλω ως δικαιολογία
* **ἀγαθός-ή-όν**= καλός, ενάρετος
* **ἂρχομαι**= εξουσιάζομαι, κυβερνιέμαι, **οἱ ἀρχόμενοι =**οι υπήκοοι
* **ὡς** (επιτατικό)= όσο το δυνατό πιο
* **πλεῖστος-πλείστη-πλεῖστον** (υπερθ. βαθμός του **πολύς**)= ο περισσότερος, πάρα πολύς
* **τό ὠφέλημα**= η ωφέλεια
* **ὃδε-ἣδε-τόδε** (δεικτ. αντων.) = αυτός εδώ
* **τίθημι**= βάζω, θεωρώ, υπολογίζω
* **μάλιστα** (υπερθ. βαθμός του επιρρημ. **μάλα**= πολύ)= πάρα πολύ
* **λατρεύω** =υπηρετώ
* **τίς-τίς-τί** (ερωτημ. αντων.)=ποιος-α-ο
* **γάρ** (αιτιολ. συνδ.)= γιατί
 | * **πείθομαι**= υπακούω, πειθαρχώ
* **ὅς-ἣ-ὅ** (αναφορ. αντων.)=ο οποίος-α-ο. Στην αρχή περιόδου ή ημιπεριόδου μεταφράζεται σαν δεικτική: αυτός-ή-ό
* **ὁ/ἡ διάφορος, τό διάφορον**= πολιτικός αντίπαλος, εχθρός
* **ὥσπερ** (αναφορ. επιρρημα)= όπως ακριβώς
* **προσφέρομαι**= συμπεριφέρομαι
* **λοιδωρέομαι-οῦμαι**=κακολογούμαι, κατηγορώ, κακολογώ, βρίζω
* **τό ἁμάρτημα**= το σφάλμα, η αδικία
* **εἰ** (υποθ. συνδ.)= αν
* **παρίσταμαι (→ παρίστατο)**= παραστέκομαι, βοηθώ
* **ἡγέομαι-οῦμαι**= νομίζω, θεωρώ
* **τιθείς→** μετοχή ενεστ. του ρημ. **τίθημι** = θεωρώ
* **ἀπόλλυμαι (→ ἀπόλοιτο)**= χάνομαι

 |

* **ἂν ἠθέλησεν** (δυνητ. οριστ)= θα ήθελε
* **ἀπειθέω-ῶ**= δεν υπακούω, δεν πειθαρχώ
* **ὁράω-ῶ**=βλέπω